

<p style="text-align: center;">Kurubaw</p> <p style="text-align: center;">Tinangon di Sadian Masabun Kg. Tingkalanon 1987</p>	<p style="text-align: center;">Garuda</p> <p style="text-align: center;">Diceritakan oleh Sadian Masabun Kg. Tingkalanon 1987 Terjemahan Melayu: Janama Lontubon & Welin Ebal 1989</p>	<p style="text-align: center;">Vishnu's Eagle</p> <p style="text-align: center;">Told by Sadian Masabun Kg. Tingkalanon 1987 English: James Johansson 2012</p>
<p>Pogoduan waalon dot tulun bansa Kimaragang. Komoyo'on mama'al tara'at mamansi sompusasawo atawa it tulun mikoree, iti no tuturan.</p> <p>Waro iso kusay ponong sid kosila'on, oligkang, amuso po ot sawo tu aso timbang. Waro norongow dit kusay tongondu ponong silod kotonobon dot alanji. Iso tadlaw, panganjap no it kusay tu mongoy pogintong dit tongondu om turus dot manansawo ot kikiro'on. Iri no kinanjap, iso tungkang pinonu dot barang, iso lujum om iso tarus, om minongowit nogi dot iso pana, om baru nogi linumayag pakaa sid kotonobon.</p> <p>Warot iso tombolog, ngaran nopo nga Kurubaw. Ii nopo tombolog diri nga osundu ka. Om kokito it kusay id tanga dot raat dot lumayag, mongoy id tongondu. Ela'an-i dit kurubaw ot tomodon dit kusay tu manansawo dat tongondu. Om ongoy no ilot tombolog kurubaw sambat di Raja Sulaiman, tu Raja Sulaiman no ot raja ensanan dudupot om tombolog kikiawi. Kasambat it kurubaw di Raja Sulaiman, "Oy, Raja!" ka</p>	<p>Cerita ini tentang pantang larang yang ditegah oleh bangsa Kimaragang, iaitu perlakuan yang boleh menimbulkan pergaduhan di antara suami-isteri atau lelaki dan perempuan yang saling mencintai. Ceritanya adalah seperti berikut.</p> <p>Di sebelah timur, terdapat seorang jejaka yang kacak dan belum beristeri kerana tidak ada seorang perempuan yang sepadan dengannya. Pada suatu hari jejaka itu terdengar ada seorang perempuan yang sangat cantik di sebelah barat. Dia pun bersiap sedia untuk melihat perempuan itu dan berhajat ingin mengahwininya. Dia membawa bersamanya sebuah tongkang yang dipenuhi dengan barang, seorang nujum, seorang ahli sihir, dan satu panah. Kemudian dia pun memulakan pelayarannya menuju ke sebelah barat.</p> <p>Ada seekor burung bernama burung Garuda. Burung ini sungguh ajaib. Dia ternampak lelaki itu yang sedang belayar menuju ke tempat perempuan itu. Burung ini juga mengetahui tujuan lelaki itu yang hendak berkahwin dengan perempuan itu. Kemudian burung Garuda pun pergi bertemu dengan Raja Sulaiman, iaitu Raja segala binatang dan burung. Apabila Garuda berjumpa dengan Raja Sulaiman, dia berkata, "Hai Raja, aku minta izin darimu untuk</p>	<p>This story is about things forbidden to the Kimaragang people such as doing evil by causing a married couple to hate one-another, or to do the same to a couple who is in love.</p> <p>There was a very handsome young man in the east who was not yet married because there was no girl up to his standard. The young man heard of a beautiful girl in the west. One day the young man got his things together to go see the girl and he figured to straightaway marry her. What he brought along was a barge full of goods, an astrologer and a soothsayer. He also brought a bow and arrow. So he set sail towards the west.</p> <p>There was a certain type of giant bird called Vishnu's eagle. That eagle is said to have magical powers. It saw the man sailing in the middle of the ocean going to the girl. The eagle knew the intent of the man was to marry that girl. The eagle went to meet King Solomon, because he is king of all the animals and birds. When he met him he said, "Oh Sire, I ask for your permission to prevent that man from marrying that girl, because I want to marry her."</p>

<p>dit kurubaw dot mooboros, “mokirila oku dikaw, ontok nopo dilot kusay dat manansawo dat tongondu nga mangan ku pogoso,” ka dit kurubaw do mooboros sid Raja Sulaiman, “tu yoku ot manansawo,” ka.</p> <p>Panagos po at Raja Sulaiman sambil mongompugus dat bongit yo om simbar nogi dit kurubaw. “Oy, tombolog kurubaw,” ka di Raja Sulaiman ka dot sinumimbar dit kurubaw, “obbuli koh dot momogos ong singkolele'ed amu kopisamung ot ree dat kusay om at tongondu,” ka. “Benoy sumpa'an tekaw,” ka, “ong sansara'an nu at kusay, om kopisambat-i ot wuras dat tongondu om at kusay dot suway tadlaw, sunsubon tekaw sitid suwang diti pomogunan,” ka di Raja Sulaiman. “Obbuli,” ka di kurubaw.</p> <p>Taakay no dot karaatan dot insan it kusay nga, otuwong nopo at raat, amuso ot tokikito. “Ay,” ka dat kusay dot minomoros dat lujum, “lujumo po ong nokuro tu otuwong iti raat,” ka. “Adis,” ka di lujum, “rinondom tokow dat tombolog kurubaw,” ka dat lujum. “Pampano duyul!” ka dat kusay, om pampano no dat tarus nga, anawaw no kembagu. “Onuwo at pana om pana'a duyul,” ka dat kusay. Om pana'a no dat tarus, onom at nuluw dot nosorob, nga nosurudan no at solot dat kurubaw.</p> <p>Taakay kembagu dat</p>	<p>menghalang lelaki itu berkahwin dengan perempuan itu, kerana akulah yang hendak mengahwininya.”</p> <p>Raja Sulaiman berdeham serta mengusap-usap janggutnya, kemudian menjawab. “Hai burung Garuda, kau boleh menghalangnya seandainya cinta di antara lelaki dan perempuan itu dapat kau halangi buat selamanya. Pada hari ini aku sumpah kau, sekiranya kau siksa lelaki itu, dan dia kemudian bertemu juga dengan perempuan itu suatu hari kelak, kau akan kuusir dari dunia ini.” “Boleh,” kata Garuda itu.</p> <p>Burung Garuda pergi membuat siksaan pertama kepada lelaki itu. Ketika lelaki itu sedang belayar, tiba-tiba alam menjadi gelap-gelita, tidak kelihatan apa-apa pun. “Hai Nujum, cuba nujumkan kenapa laut ini gelap,” kata lelaki itu. “Hai, burung Garuda lah yang menggelapkan kita,” Nujum berkata. “Hentikannya,” seru lelaki itu. Ahli sihir menggunakan kuasa saktinya dan berjaya mengatasi kegelapan dan suasana menjadi terang semula. “Ambil panah kamu dan panahkan burung Garuda itu,” kata lelaki itu. Ahli sihir itu memanah ke arah burung Garuda itu, dan sebanyak enam gunung terbakar, tetapi belakang burung Garuda itu cuma digesel anak panah itu.</p> <p>Untuk kedua kalinya burung</p>	<p>King Solomon cleared his throat while rubbing his beard and then answered the eagle. “Oh Vishnu’s eagle, I permit you to prevent them from marrying as long as they never meet and fall in love. On this day I put a curse on you. If you torture the man, and then later the man and the girl should see one another’s faces, I will drive you out of this world.”</p> <p>“Agreed,” said the eagle.</p> <p>The first calamity the eagle brought upon the man was that the sea became dark so that nothing was visible. The man said to his astrologer, “Hey, use your powers and figure out why this sea has become dark.” “Oh no,” said the astrologer, “Vishnu’s eagle has made the sky dark.” “Stop him!” said the man, and the soothsayer did his magic and it became light again. “Take the bow and shoot,” said the man. The soothsayer shot the bow and six mountains burned up, but the arrow only skimmed the back of the eagle.</p> <p>The eagle brought another</p>
---	---	--

<p>kurubaw dot karaatan at kusay, nga minimbulay ot togis ad raat. Amu kapanaw at talud dot sinaka'an dat kusay. "Nokuro wagu iti, oy lujum?" ka dat kusay dot minomoros dat lujum. "Ay! Na'an tokow dat tombolog kurubaw," ka dat lujum. "Pampano duyu!" ka dat kusay, om pampano no dat tarus nga, noolit kam komuro at raat. "Pana'a duyu kumembagu, onongo no at tulu dat kurubaw," ka dat kusay. Om pana'a no dat tarus, turu at nuluw dot nosorob, nosurudan no at tulu dat kurubaw om nosorob nogi sâabat.</p> <p>Karasang nopo at tombolog kurubaw, om puruto no at tungkang dat kusay om mangay no anggako, nga noruta nopo at talud. Om amu ela'an ong siombo no it lujum om it tarus, om it tongo barang kikiawi nga nokopitongkiyad. Om ii nopo kusay diri nga tinolon dot tiyu.</p> <p>Inturu mintutuk diti pomogunan it tiyu, om nokosondul nogi id kosondoton dat kurubaw. Om ii nopo tongondu dit toronongon dit kusay diri nga, noongoy no dat kurubaw dit tontok dit sodoy dit pinonusa'an dit kurubaw dat kusay, masa'an dat tongondu pengodop. Tadi nela'an dat tongondu nga nokorikot no ad walay dat kurubaw.</p> <p>Om tontok nopo dat kinosondulan dat tiyu ad sosondoton dat kurubaw nga neya'an dot nakapayig it kurubaw. Om mingaam dot sumondot at tongondu dot modsu, om nokito at tiyu dot</p>	<p>Garuda itu menyiksa lelaki itu. Kali ini pasir menonjol di laut. Ini menyebabkan perahu tidak dapat bergerak. "Kenapa lagi ni, Nujum?" lelaki itu menyoal. "Hai, burung Garuda lah tu," jawab Nujum. "Gunakan kuasa sakti kamu," lelaki berseru. Ahli sihir berjaya mengatasinya sehingga laut seperti sediakala. "Kamu panah lagi, kenakan sasaran ke kepala Garuda," lelaki itu berkata. Ahli sihir memarah lagi, dan tujuh gunung terbakar, namun bulu kepala burung Garuda itu hanya digesel anak panah itu dan kepalanya terbakar sedikit.</p> <p>Burung Garuda pun semakin marah, dan lantas menyambar bakul lelaki itu, kemudian menggoncangnya sehingga perahu itu diremukkan. Barang-barang itu bertaburan dan ahli sihir dan nujum hilang, tidak tahu ke mana. Lelaki itu pula ditelan oleh seekor ikan yu.</p> <p>Setelah tujuh kali mengelilingi dunia ini, barulah ikan yu itu tiba di pelabuhan burung Garuda. Semasa malapetaka menimpa lelaki itu, Garuda pun mengambil perempuan yang diidam-idamkan oleh lelaki itu, dan membawa dia ke rumahnya. Ketika itu perempuan itu sedang tidur, dan hanya sedar bila sudah sampai di rumah Garuda.</p> <p>Ketika ikan yu tiba di pelabuhan burung Garuda, Garuda tidak ada di rumahnya. Ketika itu juga, perempuan itu pergi mandi, dan kelihatanlah seekor ikan yu berlabuh di tebing sungai. "Hai ikan yu, kenapa berlabuh di sini?"</p>	<p>calamity on the man where sand appeared in the sea. The ship that the man was on could no longer travel. "Oh astrologer, what is this new problem?" asked the man. "Oh no. The eagle has done this to us," said the astrologer. "Cause it to cease!" said the man, and the soothsayer worked his magic and the sea was restored to just like before. "Shoot your bow again and aim for the head of the eagle," said the man. The soothsayer shot the bow and seven mountains burned up. The head of the eagle was scraped and just slightly burned.</p> <p>The eagle got very angry and picked up the man's barge and shook it, and the man's boat was torn apart. What happened to the astrologer and the soothsayer is unknown, and all the goods were scattered. The man himself was swallowed by a shark.</p> <p>The shark swam around the world seven times and finally came ashore at the dwelling of Vishnu's eagle. As for the girl whom the man was travelling to meet, the eagle took her while she was asleep on the night that he had given so much trouble to the man. She only awakened when she was already at the house of the eagle.</p> <p>As for the beaching of the shark near the eagle's place, it happened when the eagle was gone. And it was exactly when the girl was going to bathe, and she saw the shark beached along the water. "Hey, a shark! Why did that</p>
--	--	---

<p>sinumondul ad piras dat weeg. “Ay!” ka dat tongondu, “Tiyu! Nokuro at tiyu tu sinumondul?” ka. Om eraranan tu orukung no, om agayo nogi at tiyan.</p> <p>Boboyo'o nopo dat tongondu om gayato no potindal, om onuwo no at pisow yo om tobukay no at tiyu. Nga, nunu ot kinotobukan tu, sabat po om matay no at kusay id suwang dat tiyan dat sada. Podsuo po om sobunay dat tongondu at kusay om owito no muli ad walay dat kurubaw, om penumo om paakano nogi at kusay. Ilo nopo kusay dilo nga koboros nga amu. Tolu tadlaw ot kinorikatan dat kusay id walay dat kurubaw dot pipiara'on dat tongondu, om baru nogi dot akakarog om koboros nogi.</p> <p>Aa-po nokopitaturan at tongondu om at kusay dot nunu, om norongow no ot tuni dat kurubaw dot muli, tu sampay ogoron it tana. Om posuwango no dat tongondu at kusay id pati dot inturu kunsio. Nokolosok nopo at kusay silod pati om nokooli no at kurubaw.</p> <p>“Ay, adi,” ka dat kurubaw, “isay ot tulun siti?” ka. Simbar nopo at tongondu, “Amuso,” ka. “Nokuro tu ki-warot tawaw osingud ku?” ka dat kurubaw, om simbar at tongondu, “Dogon dot tawaw iti,” ka. “Amu, dikaw dot tawaw suway, iti tawaw diti suway,” ka dat kurubaw. “Minansabun oku,” ka dat tongondu. Om tingkod at kurubaw dot momoros, om paakano no dat tongondu. Nopongo nopo mangakan, odop</p>	<p>tanya perempuan itu. Dia merasa hairan kerana ikan yu itu kelihatan longlai dan perutnya besar.</p> <p>Perempuan itu kemudian menariknya sehingga ke darat. Dia mengambil pisau dan membelah perut ikan yu itu. Setelah dibelah, kelihatanlah seorang lelaki dalam perut ikan itu yang hampir-hampir mati. Lelaki itu dimandikan dengan sabun dan lantas dibawa ke rumah burung Garuda. Setiba di rumah, lelaki itu diberi makanan dan minuman. Dia tidak berdaya bersuara. Selama tiga hari lelaki itu dipelihara oleh perempuan itu, dan barulah ia pulih dan dapat bercakap sedikit.</p> <p>Belum pun sempat mereka bercerita apa-apa, kedengaranlah bunyi burung Garuda balik dan tanahpun bergegar. Lelaki itu dimasukkan ke sebuah peti yang dikunci tujuh kali. Selesai sahaja lelaki itu disembunyikan, burung Garuda pun tiba di rumah.</p> <p>“Hai kekasih, adakah orang lain di sini?” burung Garuda bertanya. “Tak ada,” jawab perempuan. “Kenapa aku terhidu bau manusia?” tanya Garuda. “Kau terhidu aku,” perempuan menjawab. “Tidak, baumu lain dari ini,” kata Garuda, masih berdegil. “Hari ini aku mandi dengan memakai sabun,” kata perempuan itu. Burung Garuda pun berhentilah bertanya, kemudian perempuan itu memberinya makan. Bila selesai makan, Garuda terus tertidur.</p>	<p>shark beach itself?” she said. She was amazed because it seemed worn out and had a big stomach.</p> <p>She quickly decided to drag the shark completely ashore. Then she took a knife and slit open the shark’s belly. What did she find when she opened it up but a man who was nearly dead inside the shark. She bathed the man and washed him with soap. Then she brought him to the house of the eagle. There she fed him and gave him drink. The man was not even able to speak. He was there three days being cared for by the girl at the eagle’s house and only then did he regain a bit of strength and was able to speak.</p> <p>The man and woman had not yet said anything to one another when they heard the sound of the giant eagle coming home. It was unmistakable because even the ground shook. The girl put the man inside a chest that she locked seven times. Just after the man had been hidden in the chest did the eagle get home.</p> <p>“Hello dear,” said the eagle, “what person is here?” The girl answered, “No one.” “Then why is there an odor that I smell?” asked the eagle. The girl answered, “That’s my smell.” “No, your smell is different,” said the eagle. “I used a particular soap this time,” said the girl. Then the eagle quit inquiring and she fed him. When they were finished with dinner, the eagle went to sleep.</p>
---	---	---

no at kurubaw.

Korikot it susuwab om tulud kumembagu at kurubaw dot mamananaw. Ukabay no dat tongondu at kusay om posoliwano no, om paakano po om penumo om pituturan nogi dat tongondu om at kusay, pasal dot kinowowoyo'on dat kusay. Boros dat kusay, "Yoku nopo ugu diti. Ki-warô norongow ku tongondu ponong sid kotonobon, tongondu dot Shanghai, alanji kabarasan. Panganjap oku no dot owiton ku dot mogintong om turus dot manansawo oku dara. Korikot okoy ad tanga dat raat, nangan okoy dat kurubaw sansara'o. It talud om it barang om it tongo lujum om tarus ku nga aa-ku nela'an ong siombo ot pinakaayan. Om yoku nopo nga, tinolon oku dot tiyu sampay nokorikot oku siti," ka dat kusay.

"Ikaw," ka dat kusay dot at tongondu, minongunguro koh siti?" Simbar nopo dat tongondu, "Nga yoku nopo, aa-ku-i nela'an ong kukuro oku, tu nokoodop oku-i. Miilom kela'ay ku po om siti oku no id walay diti kurubaw," ka dat tongondu. "Ay!" ka dat ginawo dat kusay, "iti no t^oomod ot komoyo'on dit tongo tulun diri," ka.

Jaji, pomoros no at kusay dat tongondu dot, "Kumukuro koh n^oono?" ka. Simbar nopo at tongondu dat kusay, "Ikaw, kumukuro koh?" ka dat tongondu dot sinumimbar. "Taw no diti," ka dat kusay. "Awasi," ka dat tongondu, "ong mulii at kurubaw, miwaya kito ad natad mamananaw, okito no dat kurubaw," ka dat tongondu.

Pada keesokan harinya, Garuda terbang lagi mengembara. Kemudian perempuan itu membuka peti lalu mengeluarkan lelaki itu. Perempuan itu memberinya makan dan minum, dan selepas itu mereka pun bercerita tentang keadaan mereka.

"Cerita saya begini: Aku telah terdengar tentang seorang perempuan di sebelah barat, perempuan Shanghai yang cantik sekali. Kemudian aku bersiap-sedia untuk melihatnya dan seterusnya aku ingin mengahwininya. Setiba aku di tengah laut, burung Garuda menyiksa kami. Perahuku, barang-barang, nujum dan ahli sihir hilang tak tahu ke mana. Aku pula ditelan oleh ikan yu sehingga aku tiba di rumah ini," jelas lelaki itu.

"Bagaimana pula kau sampai di sini?" lelaki itu bertanya. "Aku tak tahu, kerana aku sedang tidur, dan bila aku sedar aku sudah berada di rumah burung Garuda ini," jawab perempuan itu. "Hai, ada kemungkinan besar inilah perempuan yang dimaksudkan orang-orang itu," lelaki itu berkata dalam hatinya.


"Sekarang apa yang harus kau lakukan?" lelaki itu bertanya. "Apa yang kau hendak buat?" perempuan itu pula bertanya. "Entahlah," tingkah lelaki itu. "Baiklah. Bila burung Garuda itu balik, kita berdua beriringan di halaman rumah supaya Garuda melihat kita," saran perempuan itu. "Baik," jawab lelaki itu.

On the next morning the eagle flew off once again on a journey. So the girl opened the chest and had the man come out and fed him and gave him drink. Then they began discussing what had happened to the man. The man said, "As for me, things went like this. I heard news that there was a girl in the west, a girl from Shanghai who was beautiful. I got ready, thinking to go see her and straightaway marry her. When we were in the midst of the ocean, Vishnu's eagle brought calamity upon us. All the goods, the astrologer and the soothsayer ended up I know not where. And as for me, I got swallowed by a shark, and then eventually arrived here."

"How about you?" said the man to the girl, "how did you end up here?" The girl answered, "Well as for me, I don't really know what happened to me, because I was asleep. When I awakened suddenly I was in the house of this eagle." "Hey!" said the man to himself, "I'll bet you are the girl those people were talking about."

So then the man said to the girl, "What are you going to do now?" The girl answered, "What are you going to do?" "I'm not sure," said the man. "It would be good," said the girl, "if when the eagle returns we walk together in the yard so he sees us." "That sounds good," said the man.

<p>“Awasi,” ka dat kusay. Norikot nopo minuli at kurubaw, panampakay no at tongondu om at kusay om indoo no ad natad dot minikambay. Om kokito dat kurubaw, amu no tinumubpo ad walay yo, turus minongoy ad Raja Sulaiman, dot maagarak nopo dot rumasang. “Oy, Raja!” ka dat kurubaw, “isay ilo tulun ad walay ku? Sunsubo om peduo!” ka dat kurubaw dot mooboros ad Raja Sulaiman. “Haa, haa, haa! Oy, tombolog do rogon, osiow koh dot momorinta dogon,” ka dat Raja Sulaiman dot sinumimbar. “Insan ikaw nga, yoku po ot raja nu,” ka. “Om osiow koh dot monguripon dogon! Nunu ka dit boros ku sid dikaw dit tontok dit minokirila koh dot popitongkiyad dot ree dot tulun? Benoy okon-ko ilot tulun ot sunsubon ku nga, ikaw ot sunsubon ku. Sumoliwan diti pomogunan diti! Muli kopo ad walay nu nga amu no kawasa. Turus dot tumulud kono dot mogidu sumoliwan diti pomogunan diti. Om amu kono kawasa sumuwang po kembagu sitid pomogunan diti,” ka di Raja Sulaiman dot minomoros dit kurubaw. Om it kurubaw nga turus dot tinumulud dot minogidu sinumoliwan diti pomogunan diti. Amu no kawasa at kurubaw dot gumuli sumuwang sitid pomogunan diti singkolele'ed, tu sinumpa'an dit Raja Sulaiman. Iti no pogoduan (poniagan) dot bansa Kimaragang dot waalon dot tulun, tu isay noopo ot mama'al nga osumpa'an ugu</p>	<p>Ketika burung Garuda balik, perempuan dan lelaki itu memakai pakaian yang baik dan turun ke halaman beriringan. Bila Garuda nampak mereka, dia tidak hinggap di rumahnya, terus sahaja pergi bertemu dengan Raja Sulaiman sambil menengking marah. “Hai Raja, siapakah manusia yang berada di rumahku? Usir dia!” kata Garuda. “Ha, ha, ha! Hai burung Syaitan, berani engkau memerintah aku. Walaupun kau ada kuasa, akulah yang rajamu. Kau berani cuba menjadikan aku hamba. Apa yang kukatakan semasa kau meminta keizinan dulu, supaya memisahkan berahi cinta dua orang itu? Hari ini bukan orang itu yang kuusir keluar dari dunia ini, malah engkaulah yang kuusir. Keluarlah dari dunia ini! Aku tidak mengizinkan kau balik ke rumahmu pun,” kata Raja Sulaiman. “Terbanglah, pergi dari dunia ini. Kau tidak dibenarkan lagi masuk kembali ke dunia ini,” kata Raja Sulaiman kepada Garuda itu. Burung Garuda tidak berkata-kata lagi; dia terus terbang. Garuda keluar dari dunia ini, dan tidak boleh masuk ke dunia ini lagi selama-lamanya, kerana disumpah oleh Raja Sulaiman. Beginilah tegahan atau larangan bangsa Kimaragang yang mana perbuatan yang jahat itu tidak boleh dilakukan, kerana siapa sahaja yang</p>	<p>When the giant eagle came home, the girl and the man had put on good clothing and gone down out of the house to the yard with arms around each other. When the eagle saw it, he didn't even bother to land; he went straight to King Solomon, screaming in anger. “Oh King,” said Vishnu's eagle, “who is that person at my house? Drive him out of there!” “Ha, ha, ha! Oh demon bird, do you dare to give me orders?” said King Solomon in reply. “I am king even over you. And you want to enslave me! What did I say to you when you asked for permission to keep two people from falling in love? On this day it will not be that man whom I drive off but rather you. Get out of this world! I forbid you to even return to your house. You must straightaway fly right out of this world. And you are not permitted to ever come back to this world.” So spoke King Solomon to Vishnu's eagle. So the eagle flew away at once to leave this world. Vishnu's eagle is no longer permitted to ever enter this world again because of the curse put on him by King Solomon. This is how evil things are forbidden for the Kimaragang people to do to others, because anyone who does such things will</p>
---	---	--

<p>dit tombolog kurubaw.</p> <p>Om ponuu'an nopo nga ugu diti. Ong ki-warō ot tulun dot amu miubas dot misasawo, mangan nu tulungay popiubas. Om kokito koh dot tulun tosusa, tulungan nu. Om tulun wilton paakanon nu, om ki-warō ot tulun tuuwan penumon nu. Iti no ot pinongumpama'an diti tuturan dit poniagan do bansa dot Kimaragang.</p>	<p>melakukannya akan disumpah seperti burung Garuda itu juga.</p> <p>Apa yang seharusnya disuruh ialah demikian: sekiranya ada suami isteri yang tidak saling mencintai, tolonglah mereka dengan memberi nasihat supaya mereka saling mencintai. Sekiranya melihat orang susah, tolonglah dia. Orang kelaparan, berilah dia makan, dan kalau ada orang dahaga berilah dia minum. Inilah perumpamaan mengenai tegahan atau pantang larang bangsa Kimaragang.</p>	<p>come under a curse like Vishnu's eagle did.</p> <p>These are the things that should be done. If there is a couple who cannot get along as husband and wife, help them to get along. If you see someone in difficulty, help them. If someone is hungry, feed them, and if they are thirsty, give them something to drink. This is the lesson we take from this story that forbids certain behavior for the Kimaragang people.</p>
<p>General Editor / <i>Penyunting Umum</i>: James Johansson</p>		
<p>Kimaragang Editors / <i>Penyunting Bahasa Kimaragang</i>: Rosnah Nain & Janama Lontubon</p>		
<p> Creative Commons Attribution 3.0: Kimaragang.net 2012</p>		